

CITY OF SHREVEPORT

Limited English Proficiency Plan 2022

TABLE OF CONTENTS

I. Introduction.....	3
II. Limited English Proficiency Statement of Commitment.....	3
III. Legal Authority.....	4
IV. Agency Guidelines for Full Participation of Limited English Proficient (LEP) Persons	5
1. Implementation.....	5
2. Agency Responsibilities	5
3. LEP Services	5
4. Training.....	6
5. Needs Assessment.....	6
6. Complaint Procedure	7
V. APPLYING THE FOUR-FACTOR ANALYSES.....	8
Appendix A LIST OF LOCAL INTERPRETERS UTILIZED.....	11
Appendix B COMPLAINT FORM.....	12

I. Introduction

It is the policy of the City of Shreveport (COS) to assure full and affirmative compliance with Title VI of the Civil Rights Act of 1964, as amended, and related statutes and implementing authority. The City of Shreveport has given certain assurances to the U.S. Department of Transportation in this regard: the City of Shreveport assures that no person in the United States, on the grounds of race, color, national origin, sex, age, or disability shall be excluded from participation in, denied the benefits of, or otherwise subjected to discrimination under any program or activity for which the recipient receives federal assistance from the Department of Transportation, including Federal Highway Administration.

English is the predominant language of the United States. The United States is also, however, home to millions of national origin minority individuals who are “limited English proficient” (LEP). That is, they cannot speak, read, write or understand the English language at a level that permits them to interact effectively. Because of these language differences and their inability to speak or understand English, LEP persons are often excluded from programs, benefits and/or activities of agencies receiving Federal financial assistance.

Presidential Executive Order (EO) 13166 entitled “Improving Access to Services for Persons with Limited English Proficiency” was intended to improve access to federally conducted and assisted programs for persons who are LEP. The EO requires recipients of Federal financial assistance to develop and implement guidance on how the recipient will assess and address the needs of otherwise eligible limited English proficient persons seeking access to the programs and activities of recipients of federal financial assistance.

The City of Shreveport’s LEP guidance provides procedures that will assist the City of Shreveport in complying with Title VI responsibilities to ensure meaningful access to all programs, activities and/or benefits for LEP persons.

II. Limited English Proficiency Statement of Commitment

As a recipient of federal-aid funding, the City of Shreveport is committed to nondiscrimination in all its programs and activities whether those programs and activities are federally funded. This guidance clarifies the City of Shreveport’s fulfillment of responsibilities to limited English proficient (LEP) persons, pursuant to Executive Order 13166, entitled “Improving Access to services for persons with Limited English Proficiency.” The City of Shreveport will take reasonable steps to ensure meaningful access to the agency’s programs, activities; services and information that are normally provided in English are accessible to LEP persons. Failure to ensure that LEP persons can effectively participate in federally assisted programs and activities may violate the prohibition against national origin discrimination under Title VI of the Civil Rights Act.

The key to providing meaningful access to LEP persons is to ensure that LEP beneficiaries can communicate effectively, and act appropriately based on that communication. The Department will ensure that every manager, supervisor, employee, and sub-recipient of federal-aid funds administered by the City of Shreveport takes reasonable steps to ensure meaningful access to the City of Shreveport recipients’ programs and activities. Where possible, the agency will collect and maintain demographic statistics on persons who participate in our programs and services. In addition, every district and division will post written notices in a public area regarding the right to free language assistance for persons conducting business with the Department in the most frequently encountered or likely to be encountered languages.

Allegations of discrimination should be brought to the immediate attention of the Human Resources Director, City Attorney’s Office or a District or Division Title VI Officer.

III. Legal Authority

Section 601 of Title VI of the Civil Rights Act of 1964, 42 U.S.C. 2000d, provides that no person shall “on the ground of race, color, or national origin, be excluded from participation in, be denied the benefits of, or be subjected to discrimination under any program or activity receiving Federal financial assistance.” Section 602 authorizes and directs Federal agencies that are empowered to extend Federal financial assistance to any program or activity “to effectuate the provisions of [section 601] * * * by issuing rules, regulations, or orders of general applicability.” 42 U.S.C. 2000d-1.

Department of Justice regulations promulgated pursuant to section 602 forbid recipients from “utilizing criteria or methods of administration which have the effect of subjecting individuals to discrimination because of their race, color, or national origin, or have the effect of defeating or substantially impairing accomplishment of the objectives of the program as respects individuals of a particular race, color, or national origin.” 28 CFR 42.104(b)(2). DOT’s Title VI regulations include almost identical language in this regard. See 49 CFR 21.5(b)(vii)(2) (portions of these regulations are provided in Appendix A).

The Supreme Court, in *Lau v. Nichols*, 414 U.S. 563 (1974), interpreted regulations promulgated by the former Department of Health, Education, and Welfare, including a regulation like that of DOJ, 45 CFR 80.3(b)(2), to hold that Title VI prohibits conduct that has a disproportionate effect on LEP persons because such conduct constitutes national origin discrimination. In *Lau*, a San Francisco school district that had a significant number of non- English-speaking students of Chinese origin was required to take reasonable steps to provide them with a meaningful opportunity to participate in federally funded educational programs.

On August 11, 2000, Executive Order 13166 was issued. “Improving Access to Services for Persons with Limited English Proficiency,” 65 FR 50121 (August 16, 2000). Under that order, every Federal agency that provides financial assistance to non-Federal entities must publish guidance on how its recipients can provide meaningful access to LEP persons and thus comply with Title VI regulations forbidding recipients from “restricting an individual in any way in the enjoyment of any advantage or privilege enjoyed by others receiving any service, financial aid, or other benefit under the program” or from “utilize criteria or methods of administration which have the effect of subjecting individuals to discrimination because of their race, color, or national origin, or have the effect of defeating or substantially impairing accomplishment of the objectives of the program as respects individuals of a particular race, color, or national origin.” On that same day, DOJ issued a general guidance document addressed to “Executive Agency Civil Rights Officers” setting forth general principles for agencies to apply in developing guidance documents for recipients pursuant to the Executive Order. “Enforcement of Title VI of the Civil Rights Act of 1964—National Origin Discrimination Against Persons with Limited English Proficiency,” 65 FR 50123 (August 16, 2000) (DOJ’s General LEP Guidance).

Pursuant to Executive Order 13166, DOT developed its own guidance document for recipients and initially issued it on January 22, 2001, “DOT Guidance to Recipients on Special Language Services to Limited English Proficient (LEP) Beneficiaries.” However, in light of the public comments received and the Assistant Attorney General’s October 26, 2001, clarifying memorandum, DOT has revised its LEP guidance to ensure greater consistency with DOJ’s revised LEP guidance, published June 18, 2002, and other agencies’ revised LEP guidance. 67 FR 117 (June 18, 2002).

IV. Agency Guidelines for Full Participation of Limited English Proficient (LEP) Persons

1. Implementation

The Title VI Coordinator is responsible for monitoring agency programs and activities to ensure meaningful access for LEP persons. The Executive Office has designated the Human Resources Director as the agency's LEP Liaison.

2. Agency Responsibilities

All managers and supervisors have been notified that they are fully obligated to ensuring meaningful access to all programs and activities offered by the City of Shreveport.

The Title VI Coordinator along with management will identify language service needs and strategies for responding to those needs. The Title VI Coordinator is responsible for monitoring agency programs and activities to ensure meaningful access for LEP persons. The LEP Liaison duties include:

- Ensure identification and securing of existing and needed resources (in-house, new hire contract, resource sharing with other agencies, volunteers, or other) to provide oral and written language services.
- Identify and develop and recommend guidelines to implement the Plan.
- Identify criteria for designation of language for initial round of translation, based on demographic data;
- Create systems to distribute translated documents, post electronically, and maintain supply;
- Identify training needs to staff and managers needing to use language services, as well as language service providers on staff.
- Establish protocols for ensuring quality, timeliness, cost effectiveness, and appropriate levels of confidentiality in translations, interpretations, and bilingual staff communications.
- Identify and implement a system for receiving and responding to complaints.
- Exchange best practices information with Divisions and Districts.
- Review the progress of the City of Shreveport on an annual basis in providing meaningful access to LEP persons, develop reports, and recommend modification to LEP Guidelines as appropriate.

3. LEP Services

The LEP Liaison will identify and maintain an inventory of Language Assistance Services (LAS) providers available to all the City of Shreveport personnel. The inventory will include, but is not limited to, the following:

1. Contract language service providers (LSP) based on the following qualification factors:
 - The interpretation skill level of the LSP and its agents:
 - The length of time the LSP has been in business;
 - Any previous experience the agency may have had with the LSP,
 - The LSP's experience in providing LEP services in similar contexts, and
 - The timeliness in which they provide the service.
2. Contract document translators based on the following qualification factors:
 - The translation skill level of the contractor and its agents:
 - The length of time the contractor has been in business;

- Any previous experience the agency may have had with the contractor,
- The contractor's experience in providing LEP services in similar contexts, and
- The timeliness and accuracy in which they provide the service.

These contracts would be available for use by all the City of Shreveport Divisions and Departments as a source of professional and responsive language translation and interpretation services. All requests for translation/interpreter services will be forwarded to the Contract Compliance Coordinator within the Human Resources Department. Requests for services will include the name of the person requesting the services, and the division or district name and number.

The Contract Compliance Coordinator will maintain a database for LEP requests, by division and district. This database will include, at a minimum, the name of the person requesting the service, type of service requested, name of LEP person affected, type of document to be translated, language translated from and to, and any other pertinent information for tracking language services.

The LEP Liaison will develop a form that each requestor for services will complete to evaluate the services performed by the Contractor. The evaluation forms will be sent directly to the Contract Compliance Coordinator.

All LAS will be made available to LEP persons at the expense of the City of Shreveport, where the circumstances indicate the provision of LEP services is appropriate and required.

4. Training

The City of Shreveport staff members and sub-recipients should know their obligations to provide meaningful access to information and services for LEP persons, and all persons in public contact positions should be properly trained. An effective training objective would likely include training to ensure that:

- City staff and sub-recipients know about LEP policies and procedures.
- City staff and sub-recipients who have contact with the public (or those in a recipient's custody) are trained to utilize interpreter services effectively.
- City and sub-recipients shall include this training as part of the orientation provided for new employees.

Management staff, even if they do not interact regularly with LEP persons, should be fully aware of and understand the plan so they can reinforce its importance and ensure its implementation by staff. Training will be provided by the Human Resources Department and Liaisons.

5. Needs Assessment

The agency will, on a continuing basis, assess the need for language services on a district and/or statewide basis and make LAS available as deemed appropriate. In making this assessment, the agency will examine the prevalence of LEP stakeholders statewide, by district and/or by service area of program:

- The number or Proportion of LEP persons served or encountered in the eligible service population.
- The frequency with which LEP individuals come in contact with the program
- The nature and importance of the program, activity, or service to people's lives
- The resources available to the City and costs to provide LEP services

In making this assessment, the agency will consider the following among other data sources:

- United States census results
- Data maintained by the agency
- The agency's past experience in providing services to LEP stakeholders
- Information sources maintained by private and public local entities, including community-based organizations and local social services departments

The Title VI Coordinator, Liaisons and management will, on a continuing basis, identify vital documents that are routinely provided to stakeholders that will be translated into languages other than English. The translation of vital documents into languages other than English is particularly important where a significant number or percentage of the customers served and/or eligible to be served have limited English proficiency. Whether or not a document is vital depends on how significant the impact on the health, safety, legal rights, or livelihood of an LEP person may be. Written documents include electronic documents and web-sites. Vital documents may include materials such as:

- Emergency transportation information;
- Notices of public hearings and proposed transportation plans;
- Community education materials;
- Notices notifying LEP persons of language assistance at no cost to the LEP person;
- Markings, signs and packaging for hazardous materials and substances;
- Signs in waiting rooms, reception areas, and other initial points of entry;
- Instructions on how to participate in a recipient's program.

The Title VI Coordinator will coordinate with the LSP to have identified documents translated accordingly. Translated documents will be made available on the City of Shreveport's website for divisions and districts' access.

6. Complaint Procedure

- a. Any LEP individual has a right to file a complaint against the agency where he or she believes that the agency did not provide necessary LEP services as appropriate. These complaints include those available under Title VI of the Civil rights Act of 1964.
- b. All complaints, alleging a violation under Title VI will be referred to the Title VI Coordinator or a Title VI Officer.
- c. The Title VI Coordinator and Liaisons will take appropriate steps to resolve all complaints in accordance with the agency's discrimination complaint procedures.
- d. The Title VI Coordinator will maintain a database tracking requests for all complaints and their resolution. The database will include the following items:
 1. Source of complaint
 2. LEP request including relevant contact information
 3. Nature of complaint request
 4. Date complaint/request received
 5. Date complaint/request resolved
 6. Manner of resolution
 7. Comments
- e. Fact-finding procedures by Title VI Coordinator and Liaisons will follow the investigation protocol in the Title VI Plan.
- f. Mediation and hearings:

- g. Interpreters will be made available to hearing participants upon request or where staff identifies a need for an interpreter.

V. APPLYING THE FOUR-FACTOR ANALYSIS

1. The number or proportion of LEP persons eligible in City service area who maybe served or likely to encounter a City program, activity, or service.

The City examined the US Census report from 2020 and was able to determine that approximately 7.7% of Louisiana population spoke language other than English.

2. The frequency with which LEP individuals come in contact with a City program, activity, or service

The City assesses the frequency at which staff and contractors have or could possibly have contact with LEP persons. This includes documenting phone inquiries and verbally surveying staff via on-site visits and other reporting mechanisms. We have not received requests through our special emphasis program areas or transit agencies from individuals requesting interpreters. However we have required that all sub-recipients of FTA and FHWA federal funds develop a written plan to accommodate the possible need of interpreter services in the event that requests are received.

3. The nature and importance of the program, activity, or service provided by the City to LEP community

There is no large geographic concentration of any one type of LEP individuals in the City. According to the 2020 U.S. Census Bureau information, the overwhelming majority of the population, 96% or 180,473, speak only English.

Therefore, there have been no specific focused outreach efforts to get LEP communities involved in program, activity and/or services provided by the City of Shreveport and/or sub-recipients. However, efforts are made via advertising, media, community meetings, etc. to insure that information about hearings, meetings, conference/workshops, planning activities are broadly circulated throughout the City. Alternative language format have been used by the City of Shreveport and sub-recipients in this effort although our prevalent population speaks English

4. The resources available to the City of Shreveport and overall costs

The City of Shreveport and contractors assessed its available resources that could be used for providing LEP assistance. This included identifying how much a professional interpreter and translation service would cost on as needed basis, which documents would be the most valuable to be translated if and when the populations supports, taking an inventory of available organizations that the City and contractors could partner with for outreach and translation efforts, and what level of staff training is needed.

After analyzing the four factors, the City developed the plan outlined in the following section for assisting persons of limited English proficiency.

LIMITED ENGLISH PROFICIENCY PLAN OUTLINE

a) How to Identify an LEP Person who Needs Language Assistance - Below are tools to help identify persons who may need language assistance:

- Examine records requests for language assistance from past meetings and events to anticipate the possible need for assistance at upcoming meetings.
- When the City of Shreveport or sub recipients sponsored workshops or conferences are held, set up a sign-in sheet table, have a staff member greet and briefly speak to each

attendee. To informally gauge the attendee's ability to speak and understand English, ask a question that requires a full sentence reply.

- Frequently survey drivers and other first line staff of any direct or indirect contact with LEP individuals.
- Frequently survey the City of Shreveport department and division offices of any direct or indirect contact with LEP individuals.

c) **Outreach Techniques** – The City of Shreveport does not have a formal practice of outreach techniques due to the lack of LEP population and resources available in the service area. However, the following are a few options that the City will incorporate when and/or if the need arises for LEP outreach:

- If staff knows that they will be presenting a topic that could be of potential importance to an LEP person or if staff will be hosting a meeting or a workshop in a geographic location with a known concentration of LEP persons, meeting notices, fliers, advertisements, and agendas will be printed in an alternative language, based on known LEP population in the area.
- When running a general public meeting notice, staff will insert the clause, based on the LEP population and when relevant, that translates into “A (insert alternative Language) translator will be available”. For example: “Un traductor del idioma español estará disponible” This means “A Spanish translator will be available”.
- Key print materials, including but limited to schedules and maps, will be translated and made available at meetings or public hearings in communities where a specific and concentrated LEP population is identified.

d) **Monitoring and Updating the LEP Plan** - This plan is designed to be flexible and is one that can easily be updated. At a minimum, the City will follow the Title VI Program update schedule for the LEP Plan. However, major updates most likely will not occur until the next Census in 2030 unless the City finds it necessary and crucial for an update before such time.

Each update should examine all plan components such as:

- How many LEP persons were encountered?
- Were their needs met?
- What is the current LEP population in the City of Shreveport?
- Has there been a change in the types of languages where translation services are needed?
- Is there still a need for continued language assistance for previously identified programs? Are there other programs that should be included?
- Have the City's available resources, such as technology, staff, and financial costs changed?
- Has the City fulfilled the goals of the LEP Plan?

- Were any complaints received?

e) **Dissemination of the City's Limited English Proficiency Plan** – The City of Shreveport's LEP Plan will be posted on the City's website where any person, including social service, non-profit, and law enforcement agencies and other community partners with internet access will be able to access the plan. Notice of protection for LEP persons is included in the City's Title VI brochure titled "Your Rights under Title VI of the Civil Rights Act of 1964". Brochures are distributed at public hearings and meetings. Copies of the LEP Plan will be provided, on request, to any person(s) requesting the document via phone, in person, by mail or email. LEP persons may obtain copies/translations of the plan upon request.

Any questions or comments regarding this plan should be directed to the City of Shreveport's Title VI Coordinator or Liaisons.

Human Resources Department
City of Shreveport
505 Travis Street Rm 530
Phone: (318) 673-5150
Fax: (318) 673-5161

Email: Canisha.tisby@shreveportla.gov

**City of Shreveport
LOCAL INTERPRETERS
TITLE VI PLAN - LIMITED ENGLISH PROFICIENCY**

	INTERPRETER			
LANGUAGE	CONTACT	HOURS	PHONE NUMBER	Website
All Languages	Jean Simpson	As Needed	(318) 861-2489	
DEAF ACTION	Earl Harden	As needed	(318)425-7781	Deafactioncenter.org

**Due to COVID19, no interpreters for a foreign language have been used*

APPENDIX A

Title VI Discrimination Complaint Form

CONFIDENTIAL

The City of Shreveport prohibits discrimination, harassment and retaliation based on race, color, creed, sex, disability, age, national origin, affectional preference, marital status, public assistance status, religion or for any other reason.

Complaint Process: Any employee, customer or contractor desiring to report an incident of discrimination, harassment or retaliation should report the incident within five (5) working days of the occurrence. At the Human Resources Director's discretion, complaints, may be accepted after this period. Please complete this form and mail or deliver in a sealed envelope to the City of Shreveport's Human Resource Department. If you need assistance in completing this form, call 318-673-5150. Your complaint will be treated confidentially, considered carefully, and promptly investigated. No adverse action will be taken against you for making your complaint so long as statements are true and you reasonably believe the complaint to be valid.

DATE: _____

TO: City of Shreveport, Human Resources Department, 505 Travis Street, Suite 530, Shreveport LA 71130

Please check your status: Employee Contractor Other

FROM: Name: _____ Title: _____ Company: _____

Owner: _____ Home Phone: _____ Cell Phone: _____

Home Address: _____

DETAIL OF COMPLAINT

Reason of Complaint: Disability Retaliation Race Sex Age Other: _____

Have you filed a grievance previously? Yes No

Do you have documents to attach to this complaint form? Yes No If so, how many pages? _____

Who is the complaint against? _____

Where did this incident happen? _____

Provide a detailed explanation as to how you were discriminated against. Indicate who was involved, witnesses and any documentation you deem necessary.

Forward Complaint to: Sherron Phae Williams, Esq., Director of Human Resources
505 Travis Street Ste. 530, Shreveport, LA 71101

CIUDAD DE SHREVEPORT

Limitado Plan de Dominio del Inglés 2022

MESA DE CONTENIDO

I. Introducción	3
II. Limitado Inglés Competencia Declaración de Compromiso	3
III. Legal Autoridad	4
IV. Agencia Pautas para Lleno Participación de Limitado Inglés Competente (LEP) Personas5	
1. Implementación.....	5
2. Responsabilidades de la agencia	5
3. LEP Servicios.....	5
4. Entrenamiento.....	6
5. Necesidades Evaluación.....	6
6. Queja Procedimiento.....	7
V. APLICAR EL CUATRO FACTORES ANALISIS	8
Apéndice A LISTA DE LOCAL INTÉRPRETES UTILIZADOS.....	11
Apéndice B QUEJA FORMULARIO.....	12

I. Introducción

Es la política de la Ciudad de Shreveport (COS) para asegurar el cumplimiento total y afirmativo del Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964, según enmendada, y los estatutos relacionados y la autoridad de implementación. La ciudad de Shreveport ha dado ciertas garantías al Departamento de Transporte de EE. UU. en este respecto: el Ciudad de Shreveport asegura eso no persona en el Unido Los estados, por motivos de raza, color, origen nacional, sexo, edad o discapacidad, serán excluidos de la participación, se les negarán los beneficios o estarán sujetos a discriminación en virtud de cualquier programa o actividad para la cual el beneficiario reciba asistencia federal del Departamento de Transporte, incluida la Administración Federal de Carreteras.

El inglés es el idioma predominante de los Estados Unidos. Sin embargo, Estados Unidos también es el hogar de millones de personas de minorías de origen nacional que tienen "dominio limitado del inglés" (LEP). Es decir, no pueden hablar, leer, escribir o comprender el idioma inglés a un nivel que les permita interactuar de manera efectiva. Debido a estas diferencias de idioma y su incapacidad para hablar o entender inglés, las personas LEP a menudo quedan excluidas de los programas, beneficios y/o actividades de las agencias que reciben asistencia financiera federal.

La Orden Ejecutiva Presidencial (EO) 13166 titulada "Mejora del acceso a los servicios para personas con dominio limitado del inglés" tenía como objetivo mejorar el acceso a los programas conducidos y asistidos por el gobierno federal para las personas con LEP. La EO requiere que los beneficiarios de asistencia financiera federal a desarrollar y implementar orientación en cómo el el destinatario evaluar y DIRECCIÓN las necesidades de personas elegibles con dominio limitado del inglés que buscan acceso a los programas y actividades de los beneficiarios de asistencia financiera federal.

La guía LEP de la Ciudad de Shreveport proporciona procedimientos que ayudarán a la Ciudad de Shreveport a cumplir con las responsabilidades del Título VI para garantizar un acceso significativo a todos los programas, actividades y/o beneficios para las personas LEP.

II. Limitado Inglés Competencia Declaración de Compromiso

Como receptora de fondos de ayuda federal, la Ciudad de Shreveport está comprometida con la no discriminación en todos sus programas y actividades, ya sea que dichos programas y actividades estén financiados por el gobierno federal. Esta guía aclara el cumplimiento de las responsabilidades de la ciudad de Shreveport para las personas con dominio limitado del inglés (LEP), de conformidad con la Orden Ejecutiva 13166, titulada "Mejora del acceso a los servicios para personas con dominio limitado del inglés". La ciudad de Shreveport tomará medidas razonables para garantizar un acceso significativo a los programas y actividades de la agencia; servicios y la información que normalmente se proporciona en inglés son accesibles para las personas con LEP. Si no se garantiza que las personas con LEP puedan participar efectivamente en programas y actividades con asistencia federal, se puede violar la prohibición contra la discriminación por origen nacional según el Título VI de la Ley de Derechos Civiles.

La clave para brindar un acceso significativo a las personas con LEP es garantizar que los beneficiarios con LEP puedan comunicarse de manera efectiva y actuar de manera adecuada en función de esa comunicación. El Departamento se asegurará de que cada gerente, supervisor, empleado y subreceptor de fondos de ayuda federal administrados por la Ciudad de Shreveport tome medidas razonables para garantizar un acceso significativo a los programas y actividades de los beneficiarios de la Ciudad de Shreveport. Siempre que sea posible, la agencia recopilar y mantener estadísticas demográficas sobre las personas que participan en nuestros programas y servicios. Además, cada distrito y división publicará avisos por escrito en un área pública con respecto al derecho a la asistencia lingüística gratuita para las personas que realizan negocios con el Departamento en los idiomas que se encuentran con mayor frecuencia o que probablemente se encuentren.

Las denuncias de discriminación deben ser presentadas inmediatamente al Director de Recursos

III. Legal Autoridad

La Sección 601 del Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964, 42 USC 2000d, establece que ninguna persona "por motivos de raza, color u origen nacional, será excluida de participar en, se le negarán los beneficios de, o será sujeto a discriminación bajo cualquier programa o actividad que reciba asistencia financiera federal". La Sección 602 autoriza y ordena a las agencias federales que están facultadas para extender la asistencia financiera federal a cualquier programa o actividad "para llevar a cabo las disposiciones de [la sección 601] * * * por emitir reglas, reglamentos u órdenes de aplicabilidad general". 42 USC 2000d-1.

Las reglamentaciones del Departamento de Justicia promulgadas de conformidad con la sección 602 prohíben a los destinatarios "utilizar criterios o métodos de administración que tengan el efecto de someter a las personas a discriminación por su raza, color u origen nacional, o que tengan el efecto de derrotar o perjudicar sustancialmente el logro de los objetivos del programa con respecto a las personas de una raza, color u origen nacional en particular." 28 CFR 42.104(b)(2). Las regulaciones del Título VI del DOT incluyen un lenguaje casi idéntico a este respecto. *Consulte* 49 CFR 21.5(b)(vii)(2) (partes de estas reglamentaciones se proporcionan en el Apéndice A).

La Corte Suprema, en *Lau v. Nichols*, 414 US 563 (1974), interpretó las normas promulgado por el antiguo departamento de Salud, Educación, y Bienestar, incluido a regulación como la del DOJ, 45 CFR 80.3(b)(2), para sostener que el Título VI prohíbe la conducta que tiene un efecto desproporcionado en las personas LEP porque tal conducta constituye discriminación por origen nacional. En *Lau*, un distrito escolar de San Francisco que tenía un número significativo de estudiantes de origen chino que no hablaban inglés debía tomar medidas razonables para brindarles una oportunidad significativa de participar en programas educativos financiados por el gobierno federal.

En Agosto 11, 2000, Ejecutivo Orden 13166 era emitido. "Mejorando Acceso a Servicios para personas con dominio limitado del inglés", 65 FR 50121 (16 de agosto de 2000). Bajo esa orden, cada Federal agencia eso proporciona financiero asistencia a no federal entidades debe publicar orientación sobre cómo sus destinatarios pueden brindar acceso significativo a las personas LEP y, por lo tanto, cumplir con las reglamentaciones del Título VI que prohíben a los destinatarios "restringir a un individuo de cualquier manera en el disfrute de cualquier ventaja o privilegio disfrutado por otros que reciben cualquier servicio, ayuda financiera o otro beneficio bajo el programa" o de "utilizar criterios o métodos de administración que tenga el efecto de someter a las personas a discriminación debido a su raza, color u origen nacional, o que tenga el efecto de derrotar o impedir sustancialmente el logro de los objetivos del programa con respecto a las personas de una raza, color u origen nacional en particular ." Ese mismo día, el DOJ emitió un documento de orientación general dirigido a "Executive Agency Civil Derechos Oficiales" configuración adelante general principios para agencias a aplicar en desarrollar documentos de orientación para los destinatarios de conformidad con la Orden Ejecutiva. "Cumplimiento del Título VI de la Civil Derechos Acto de 1964 — Nacional Origen Discriminación Contra personas con Limitado English Proficiency", 65 FR 50123 (16 de agosto de 2000) (Orientación general sobre LEP del DOJ).

y lo emitió inicialmente el 22 de enero de 2001, "Guía del DOT para los beneficiarios sobre servicios lingüísticos especiales para beneficiarios con dominio limitado del inglés (LEP)". los comentarios públicos recibidos y el memorando aclaratorio del Fiscal General Adjunto del 26 de octubre de 2001, el DOT ha revisado su guía LEP para garantizar una mayor coherencia con la guía LEP revisada del DOJ, publicada el 18 de junio de 2002, y la guía LEP revisada de otras agencias. 67 FR 117 (18 de junio de 2002).

IV. Pautas de la agencia para la plena participación de personas con dominio limitado del inglés (LEP)

1. Implementación

El Coordinador del Título VI es responsable de monitorear los programas y actividades de la agencia para garantizar un acceso significativo para las personas LEP. La Oficina Ejecutiva ha designado al Director de Recursos Humanos como enlace LEP de la agencia.

2. Agencia Responsabilidades

Se ha notificado a todos los gerentes y supervisores que están totalmente obligados a garantizar un acceso significativo a todos los programas y actividades que ofrece la Ciudad de Shreveport. El Coordinador del Título VI junto con la gerencia identificarán las necesidades de servicios lingüísticos y las estrategias para responder a esas necesidades. El Coordinador del Título VI es responsable de monitorear los programas y actividades de la agencia para garantizar un acceso significativo para las personas LEP. Los deberes del enlace LEP incluyen:

- Garantizar la identificación y la obtención de los recursos existentes y necesarios (internos, contrato de nueva contratación, recursos compartidos con otras agencias, voluntarios u otros) para proporcionar servicios de idiomas orales y escritos.
- Identificar y desarrollar y recomendar pautas a implementar el Plan.
- Identificar los criterios para la designación del idioma para la ronda inicial de traducción, en función de los datos demográficos;
- Crear sistemas para distribuir documentos traducidos, publicar electrónicamente y mantener el suministro;
- Identifique las necesidades de capacitación del personal y los gerentes que necesitan usar los servicios lingüísticos, así como los proveedores de servicios lingüísticos del personal.
- Establecer protocolos para garantizar la calidad, la puntualidad, la rentabilidad y los niveles apropiados de confidencialidad en las traducciones, interpretaciones y personal bilingüe comunicaciones
- Identificar y implementar a sistema para recepción y respondiendo a quejas
- Intercambio mejor prácticas información con divisiones y Distritos.
- Revisar el progreso de la ciudad de Shreveport anualmente para proporcionar acceso significativo a personas LEP, desarrollar informes y recomendar modificaciones a las Pautas LEP según corresponda.

3. Servicios LEP

El enlace LEP identificará y mantendrá un inventario de proveedores de servicios de asistencia lingüística (LAS) disponibles para todo el personal de la ciudad de Shreveport. El inventario incluirá, pero no se limitará a, lo siguiente:

1. Contrato idioma servicio proveedores (LSP) basado en el siguiente calificación factores:
 - El interpretación habilidad nivel de el LSP y sus agentes:
 - El longitud de tiempo el LSP tiene estado en negocio;
 - Cualquier anterior experiencia el agencia puede tener tenía con el LSP,
 - El LSP experiencia en Proporcionar LEP servicios en similar contextos, y
 - El oportunidad en cual ellos proporcionar el servicio.
2. Contrato documento traductores basado en el siguiente calificación factores:
 - El traducción habilidad nivel de el contratista y es agentes:
 - El longitud de tiempo el contratista tiene estado en negocio;

- Cualquier anterior experiencia el agencia puede tener tenía con el contratista,
- El del contratista experiencia en Proporcionar LEP servicios en similar contextos, y
- El oportunidad y exactitud en cual ellos proporcionar el servicio.

Estos contratos estarían disponibles para uso de todas las divisiones y departamentos de la ciudad de Shreveport como a fuente de profesionales y lenguaje receptivo traducción y servicios de interpretación. Todas las solicitudes de servicios de traducción/intérprete se enviarán al Coordinador de Cumplimiento de Contratos dentro del Departamento de Recursos Humanos. Las solicitudes de servicios incluirán el nombre de la persona que solicita los servicios y el nombre y número de la división o distrito.

El Coordinador de Cumplimiento de Contratos mantendrá una base de datos para solicitudes LEP, por división y distrito. Esta base de datos incluirá, como mínimo, el nombre de la persona que solicita el servicio, el tipo de servicio solicitado, el nombre de la persona LEP afectada, el tipo de documento a traducir, el idioma traducido desde y hacia, y cualquier otra información pertinente para el seguimiento del idioma. servicios.

El Enlace LEP desarrollará un formulario que cada solicitante de servicios completará para evaluar los servicios prestados por el Contratista. Los formularios de evaluación serán enviados directamente al Coordinador de Cumplimiento de Contratos.

Todo el LAS se pondrá a disposición de las personas LEP a expensas de la ciudad de Shreveport, cuando las circunstancias indiquen que la prestación de los servicios LEP es adecuada y necesaria.

4. Capacitación

Los miembros del personal de la ciudad de Shreveport y los sub-beneficiarios deben conocer sus obligaciones para brindar un acceso significativo a la información y los servicios para las personas con LEP, y todas las personas en puestos de contacto público deben estar debidamente capacitadas. Un objetivo de capacitación efectivo probablemente incluiría capacitación para garantizar que:

- Ciudad personal y subreceptores saber acerca de LEP políticas y procedimientos.
- El personal de la ciudad y los subreceptores que tienen contacto con el público (o aquellos bajo la custodia de un beneficiario) están capacitados para utilizar los servicios de interpretación de manera eficaz.
- La ciudad y los subreceptores deberán incluir esta capacitación como parte de la orientación proporcionada para los nuevos empleados.

Gestión personal, incluso si lo hacen no interactuar regularmente con LEP personas, debiera ser totalmente conscientes y comprensivos del plan para que puedan reforzar su importancia y asegurar su implementación por parte del personal. La capacitación será proporcionada por el Departamento de Recursos Humanos y Enlaces.

5. Necesidades Evaluación

La agencia, de forma continua, evaluará la necesidad de servicios lingüísticos en el distrito y/o en todo el estado y hará que LAS esté disponible según lo considere apropiado. Al realizar esta evaluación, la agencia examinará la prevalencia de partes interesadas LEP en todo el estado, por distrito y/o por área de servicio del programa:

- El número o la proporción de personas LEP atendidas o encontradas en la población de servicio elegible.
- El frecuencia con cual LEP individuos venir en contacto con el programa
- El naturaleza y importancia de el programa, actividad, o servicio a de la gente vidas
- El recursos disponible a el Ciudad y costos a proporcionar LEP servicios

En haciendo este evaluación, el agencia voluntad considerar el siguiente entre otro datos fuentes:

- Unido estados censo resultados
- Datos mantenido por el agencia
- El de la agencia pasado experiencia en Proporcionar servicios a LEP partes interesadas
- Información fuentes mantenido por locales públicos y privados entidades, incluyendo organizaciones comunitarias y departamentos locales de servicios sociales

El Coordinador del Título VI, los Enlaces y la gerencia, de forma continua, identificarán los documentos vitales que se proporcionan de forma rutinaria a las partes interesadas y que se traducirán a otros idiomas además del inglés. La traducción de documentos vitales a otros idiomas además del inglés es particularmente importante cuando un número o porcentaje significativo de los clientes atendidos y/o elegibles para ser atendidos tienen un dominio limitado del inglés. Si un documento es vital o no, depende de qué tan significativo pueda ser el impacto en la salud, la seguridad, los derechos legales o el sustento de una persona LEP. Los documentos escritos incluyen documentos electrónicos y sitios web. Los documentos vitales pueden incluir materiales como:

- Emergencia transporte información;
- Avisos de público audiencias y propuesto transporte planos;
- Comunidad educación materiales;
- Avisos notificando LEP personas de idioma asistencia en No costo a el LEP persona;
- marcas, señales y embalaje para peligroso materiales y sustancias;
- Señales en espera habitaciones, recepción áreas, y otro inicial puntos de entrada;
- Instrucciones en cómo a participar en a del destinatario programa.

El Coordinador del Título VI se coordinará con el LSP para que los documentos identificados se traduzcan en consecuencia. Los documentos traducidos estarán disponibles en el sitio web de la Ciudad de Shreveport para el acceso de divisiones y distritos.

6. Queja Procedimiento

- a. Cualquier persona LEP tiene derecho a presentar una queja contra la agencia si cree que la agencia no brindó los servicios LEP necesarios según corresponda. Estas quejas incluyen aquellas disponibles bajo el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964.
- b. Todo quejas, alegando a violación bajo Título VI voluntad ser referido a el Título VI Coordinador o un Oficial del Título VI.
- c. El Coordinador y Enlaces del Título VI tomarán las medidas apropiadas para resolver todas las quejas de acuerdo con los procedimientos de quejas por discriminación de la agencia.
- d. El Coordinador del Título VI mantendrá una base de datos de seguimiento de solicitudes para todas las quejas y su resolución. La base de datos incluirá los siguientes elementos:
 1. Fuente de denuncia
 2. LEP pedido incluido importante contacto información
 3. Naturaleza de queja pedido
 4. Fecha queja/solicitud recibió
 5. Fecha queja/solicitud resuelto
 6. Manera de resolución
 7. Comentarios
- e. Los procedimientos de investigación por parte del Coordinador y Enlaces del Título VI seguirán el protocolo de investigación del Plan del Título VI.
- f. Mediación y audiencias:

- g. Intérpretes voluntad ser hecho disponible a audiencia Participantes al pedido o dónde personal identifica la necesidad de un intérprete.

V. APLICACIÓN DEL CUATRO FACTOR ANÁLISIS

- 1. El número o la proporción de personas LEP elegibles en el área de servicio de la Ciudad que tal vez sirvieron o probablemente encontrarán un programa, actividad o servicio de la Ciudad.**

La ciudad examinó el informe del censo de los EE. UU. de 2020 y pudo determinar que aproximadamente el 7.7 % de la población de Luisiana hablaba otro idioma además del inglés.

- 2. La frecuencia con la que las personas LEP entran en contacto con un programa, actividad o servicio de la Ciudad**

La Ciudad evalúa la frecuencia con la que el personal y los contratistas tienen o podrían posiblemente tener contacto con personas LEP. Esto incluye documentar las consultas telefónicas y encuestar verbalmente al personal a través de visitas in situ y otros mecanismos de información. No hemos recibido solicitudes a través de nuestras áreas de programas de énfasis especial o agencias de tránsito de personas que solicitan intérpretes. Sin embargo, hemos requerido que todos los subreceptores de fondos federales de FTA y FHWA desarrollen un plan por escrito para adaptarse a la posible necesidad de servicios de interpretación en caso de que se reciban solicitudes.

- 3. La naturaleza e importancia del programa, actividad o servicio provisto por la Ciudad a la comunidad LEP**

No existe una gran concentración geográfica de ningún tipo de personas con LEP en la ciudad. Según la información de la Oficina del Censo de EE. UU. de 2020, la gran mayoría de la población, el 96% o 180.473, solo habla inglés.

Por lo tanto, no ha habido esfuerzos de divulgación enfocados específicos para involucrar a las comunidades LEP en programas, actividades y/o servicios. proporcionado por la ciudad de Shreveport y/o sub-beneficiarios. Sin embargo, se hacen esfuerzos a través de publicidad, medios de comunicación, reuniones comunitarias, etc. para asegurar que la información sobre audiencias, reuniones, conferencias/talleres, planificación las actividades circulan ampliamente la ciudad. Alternativa formato de idioma tiene sido utilizado por la ciudad de Shreveport y los sub-beneficiarios en este esfuerzo, aunque nuestra población predominante habla inglés

- 4. El recursos disponible a el Ciudad de shreveport y en general costos**

El Ciudad de shreveport y contratistas evaluados es disponible recursos eso podría ser utilizado para proporcionar asistencia LEP. Esto incluyó identificar cuánto costaría un intérprete profesional y un servicio de traducción según sea necesario, qué documentos serían los más valiosos para traducir si la población lo apoya y cuándo, hacer un inventario de las organizaciones disponibles con las que la Ciudad y los contratistas podrían asociarse para esfuerzos de divulgación y traducción, y qué nivel de capacitación del personal se necesita.

Después analizando el cuatro factores, el Ciudad desarrollado el plan delineado en el siguiente sección para ayudar a las personas con dominio limitado del inglés.

LIMITADO INGLÉS COMPETENCIA PLAN DESCRIBIR

- a) Cómo identificar a una persona LEP que necesita Asistencia con el idioma : a**

continuación se encuentran herramientas para ayudar a identificar a las personas que pueden necesitar asistencia con el idioma:

- Examinar registros peticiones para idioma asistencia de pasado reuniones y eventos para anticipar la posible necesidad de asistencia en las próximas reuniones.
- Cuando se llevan a cabo talleres o conferencias patrocinados por la ciudad de Shreveport o los subdestinatarios, colocar arriba a iniciar sesión hoja mesa, tener a personal miembro saludar y brevemente hablar a cada asistente A medir informalmente el la capacidad del asistente para hablar y entiende inglés, haga una pregunta que requiera una respuesta de oración completa.
- Realice encuestas frecuentes a los conductores y otro personal de primera línea sobre cualquier contacto directo o indirecto con personas LEP.
- Inspeccione con frecuencia las oficinas del departamento y la división de la ciudad de Shreveport para detectar cualquier contacto directo o indirecto con personas LEP.

c) **Técnicas de extensión**: la ciudad de Shreveport no tiene una práctica formal de técnicas de extensión debido a la falta de población LEP y de recursos disponibles en el área de servicio. Sin embargo, las siguientes son algunas opciones que la Ciudad incorporará cuando y/o si surge la necesidad de divulgación de LEP:

- Si el personal sabe que presentará un tema que podría ser de importancia potencial para una persona LEP o si el personal organizará una reunión o un taller en un lugar geográfico ubicación con una concentración conocida de personas LEP, los avisos de reuniones, volantes, anuncios y agendas se imprimirán en un idioma alternativo, basado en la población LEP conocida en el área.
- Al ejecutar un aviso de reunión pública general, el personal insertará la cláusula, en función de la población LEP y cuando sea relevante, que se traduce en "Un (insertar idioma alternativo) traductor estará disponible". Por ejemplo: "Un traductor del idioma ingles estará disponible " Esto significa "Un traductor español estará disponible ".
- Los materiales impresos clave, incluidos, entre otros, horarios y mapas, se traducirán y estarán disponibles en reuniones o audiencias públicas en comunidades donde se identifique una población LEP específica y concentrada.

d) **Supervisión y actualización del Plan LEP**: este plan está diseñado para ser flexible y se puede actualizar fácilmente. Como mínimo, la Ciudad seguirá el cronograma de actualización del Programa Título VI para el Plan LEP. Sin embargo, es muy probable que las actualizaciones importantes no ocurran hasta el próximo Censo en 2030, a menos que la Ciudad lo considera necesario y crucial para una actualización antes de ese tiempo.

Cada actualizar debería examinar todo plan componentes semejante como:

- Cómo muchos LEP personas se encontraron?
- Eran su necesidades ¿reunió?
- Qué es el actual LEP población en el Ciudad de Shreveport?
- Ha habido algún cambio en los tipos de idiomas en los que se necesitan servicios de traducción?

- Sigue existiendo la necesidad de asistencia continua con el idioma para los programas previamente identificados. Hay otros programas que deberían incluirse?
- Tener el de la ciudad disponible recursos, semejante como tecnología, personal, y financiero cambiaron los costos
- Tiene el Ciudad cumplido el objetivos de el LEP Plan Eran cualquier quejas recibió

e) Difusión del Plan de Dominio Limitado del Inglés de la Ciudad : el Plan LEP de la Ciudad de Shreveport se publicará en el sitio web de la Ciudad donde cualquier persona, incluidas las agencias de servicios sociales, sin fines de lucro y de aplicación de la ley y otros socios de la comunidad con acceso a internet podrán acceder al plan. El aviso de protección para personas LEP está incluido en el folleto del Título VI de la Ciudad titulado "Sus derechos bajo el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964". Los folletos se distribuyen en audiencias y reuniones públicas.

Se proporcionarán copias del Plan LEP, previa solicitud, a cualquier persona que solicite el documento por teléfono, en persona, por correo o correo electrónico. Las personas LEP pueden obtener copias/traducciones del plan si lo solicitan.

Cualquier pregunta o comentario con respecto a este plan debe dirigirse al Coordinador o Enlaces del Título VI de la Ciudad de Shreveport.

Humano Recursos Departamento
 Ciudad de Shreveport
 505 Travis Calle habitación 530
 Teléfono: (318) 673- 5150
 Fax: (318) 673- 5161

Correo electrónico: Canisha.tisby@shreveportla.gov

**Ciudad de Shreveport
LOCAL INTÉRPRETES
TÍTULO VI PLAN - LIMITADO INGLÉS COMPETENCIA**

	INTÉRPRETE			
IDIOMA	CONTACTO	HORAS	TELÉFONO NÚMERO	Sitio web
Todo Idiomas	Juan Simpson	Como Necesario	(318) 861- 2489	
SORDO ACCIÓN	Conde Endurecer	Como necesario	(318)425- 7781	Deafactioncenter.org

Pendiente a COVID-19, No intérpretes para a extranjero idioma tener sido used

APÉNDICE A

Título VI Discriminación Queja Forma

CONFIDENCIAL

El Ciudad de Shreveport prohíbe discriminación, acoso y represalias basado en carrera, color, credo, sexo, discapacidad, edad, origen nacional, preferencia afectiva, marital estado, estado de asistencia pública, religión o para cualquier otra razón.

Queja Proceso: Cualquier empleado, cliente o contratista deseando a informe un incidente de discriminación, acoso o las represalias deberían informe el incidente dentro cinco (5) laboral días de el ocurrencia. En el Humano Recursos del director discreción, quejas, puede ser aceptado después este período. Por favor completo este forma y correo o entregar en a sellado sobre a el Ciudad de Humano de Shreveport Recurso Departamento. Si tú necesidad asistencia en completar este forma, llamar 318-673-5150. Su queja voluntad ser tratados confidencialmente, consideró con cuidado, y prontamente investigado. No adversa acción voluntad ser tomado contra tú para haciendo su queja siempre que las declaraciones sean verdaderas y usted crea razonablemente que la queja Ser válido.

FECHA: _____

PARA : Ciudad de Shreveport, Humano Recursos Departamento, 505 Travis Calle, Suite 530 , shreveport

LA 71130 Por favor verifique su estado Contratista de Empleados Otro

DE : Nombre: _____ Título: _____ Empresa : _____

Propietario: _____ Teléfono de casa : _____ Teléfono celular: _____

Dirección de casa : _____

DETALLE DE QUEJA

Motivo de la queja: Discapacidad Represalias Raza Sexo Edad Otro : _____

¿Ha presentado una queja anteriormente? sí no

¿Tiene documentos para adjuntar a este formulario de queja? Sí No Si es así, ¿cuántas páginas? _____

¿Contra quién es la denuncia? _____

¿Dónde ocurrió este incidente? _____

Proporcionar a detallado explicación como a cómo tú eran discriminado contra. Indicar OMS era involucrado, testigos y cualquier documentación que consideres necesaria.

Adelante Queja a: Sherron Fae Williams, Esq., Director de Humano Recursos 505
Travis Street Ste. 530, Shreveport, LA 71101

THÀNH PHỐ CỦA SHREVEPORT

**Giới hạn Kế
hoạch thành
thạo tiếng Anh
2022**

BÀN CỦA NỘI DUNG

I. Giới thiệu	3
II. Giới hạn Tiếng Anh Khả năng Tuyên bố của Cam kết.....	3
III. Hợp pháp Chính quyền.....	4
IV. Hãng hướng dẫn vì Đầy Sự tham gia của Giới hạn Tiếng Anh thành thạo (LEP) người5	
1. Thực hiện.....	5
2. Trách nhiệm của Cơ quan 5	
3. LEP Dịch vụ.....	5
4. Đào tạo	6
5. nhu cầu Đánh giá	6
6. Lời phàn nàn Thủ tục	7
V. ÁP DỤNG CÁC BỐN YẾU TỐ PHÂN TÍCH.....	8
ruột thừa MỘT DANH SÁCH CỦA ĐỊA PHƯƠNG THÔNG DỊCH VIÊN SỬ DỤNG.....	11
ruột thừa b LỜI PHẢN NÀN MẪU.....	12

I. Giới thiệu

Đó là chính sách của Thành phố Shreveport (COS) để đảm bảo tuân thủ đầy đủ và chắc chắn Tiêu đề VI của Đạo luật Dân quyền năm 1964, như được sửa đổi, và các đạo luật liên quan và cơ quan thực thi. Thành phố Shreveport đã đưa ra những đảm bảo nhất định cho Bộ Giao thông Vận tải Hoa Kỳ TRONG cái này về: các Thành phố của Shreveport đảm bảo rằng không người TRONG các thống nhất Các tiểu bang, trên cơ sở chủng tộc, màu da, nguồn gốc quốc gia, giới tính, tuổi tác hoặc tình trạng khuyết tật sẽ không được tham gia, bị từ chối các lợi ích hoặc bị phân biệt đối xử theo bất kỳ chương trình hoặc hoạt động nào mà người nhận nhận hỗ trợ liên bang từ Bộ Giao thông Vận tải, bao gồm Cục Quản lý Đường cao tốc Liên bang.

Tiếng Anh là ngôn ngữ chính của Hoa Kỳ. Tuy nhiên, Hoa Kỳ cũng là nơi sinh sống của hàng triệu cá nhân thiểu số có nguồn gốc quốc gia “có trình độ tiếng Anh hạn chế” (LEP). Đó là, họ không thể nói, đọc, viết hoặc hiểu tiếng Anh ở mức độ cho phép họ tương tác hiệu quả. Do những khác biệt về ngôn ngữ và không có khả năng nói hoặc hiểu tiếng Anh, những người LEP thường bị loại khỏi các chương trình, phúc lợi và/hoặc hoạt động của các cơ quan nhận hỗ trợ tài chính của Liên bang.

Sắc lệnh Hành pháp của Tổng thống (EO) 13166 có tựa đề “Cải thiện khả năng tiếp cận các dịch vụ dành cho những người có trình độ tiếng Anh hạn chế” nhằm cải thiện khả năng tiếp cận các chương trình do liên bang thực hiện và hỗ trợ cho những người LEP. EO yêu cầu người nhận hỗ trợ tài chính của Liên bang ĐẾN phát triển Và thực hiện hướng dẫn TRÊN Làm sao các người nhận sẽ đánh giá Và Địa chỉ nhu cầu của những người có trình độ tiếng Anh hạn chế đủ điều kiện khác đang tìm cách tiếp cận các chương trình và hoạt động của những người nhận hỗ trợ tài chính liên bang.

Hướng dẫn LEP của Thành phố Shreveport cung cấp các thủ tục hỗ trợ Thành phố Shreveport tuân thủ các trách nhiệm của Tiêu đề VI để đảm bảo khả năng tiếp cận có ý nghĩa đối với tất cả các chương trình, hoạt động và/hoặc lợi ích cho những người LEP.

II. Giới hạn Tiếng Anh Khả năng Tuyên bố của Sự cam kết

Là đơn vị nhận tài trợ từ liên bang, Thành phố Shreveport cam kết không phân biệt đối xử trong tất cả các chương trình và hoạt động của mình cho dù các chương trình và hoạt động đó được liên bang tài trợ. Hướng dẫn này làm rõ việc thực hiện trách nhiệm của Thành phố Shreveport đối với những người có trình độ tiếng Anh hạn chế (LEP), theo Sắc lệnh 13166, có tên “Cải thiện khả năng tiếp cận các dịch vụ cho những người có trình độ tiếng Anh hạn chế.” Thành phố Shreveport sẽ thực hiện các bước hợp lý để đảm bảo quyền truy cập có ý nghĩa vào các chương trình, hoạt động của cơ quan; dịch vụ và thông tin thường được cung cấp bằng tiếng Anh thì người LEP có thể tiếp cận được. Việc không đảm bảo rằng những người LEP có thể tham gia hiệu quả vào các chương trình và hoạt động được liên bang hỗ trợ có thể vi phạm lệnh cấm phân biệt đối xử về nguồn gốc quốc gia theo Tiêu đề VI của Đạo luật Dân quyền .

Chìa khóa để cung cấp quyền truy cập có ý nghĩa cho những người LEP là đảm bảo rằng những người thụ hưởng LEP có thể giao tiếp hiệu quả và hành động phù hợp dựa trên sự giao tiếp đó. Bộ sẽ đảm bảo rằng mọi người quản lý, người giám sát, nhân viên và người nhận phụ của quỹ viện trợ liên bang do Thành phố Shreveport quản lý sẽ thực hiện các bước hợp lý để đảm bảo quyền truy cập có ý nghĩa vào các chương trình và hoạt động của người nhận Thành phố Shreveport. Nếu có thể, cơ quan sẽ thu thập và duy trì số liệu thống kê nhân khẩu học về những người tham gia các chương trình và dịch vụ của chúng tôi. Ngoài ra, mọi học khu và phân khu sẽ đăng thông báo bằng văn bản ở khu vực công cộng liên quan đến quyền được hỗ trợ ngôn ngữ miễn phí cho những người tiến hành công việc kinh doanh với Bộ bằng các ngôn ngữ thường gặp nhất hoặc có khả năng gặp phải.

Các cáo buộc về phân biệt đối xử phải được thông báo ngay lập tức cho Giám đốc Nhân sự, Văn phòng Luật sư Thành phố hoặc Viên chức Tiêu đề VI của Quận hoặc Phòng.

III. Hợp pháp Thẩm quyền

Mục 601 của Tiêu đề VI của Đạo luật Dân quyền năm 1964, 42 USC 2000d, quy định rằng không ai được "vì lý do chủng tộc, màu da hoặc nguồn gốc quốc gia, bị loại khỏi việc tham gia, bị từ chối các lợi ích hoặc bị phân biệt đối xử trong bất kỳ chương trình hoặc hoạt động nào nhận hỗ trợ tài chính của Liên bang." Mục 602 cho phép và chỉ đạo các cơ quan Liên bang được trao quyền mở rộng hỗ trợ tài chính của Liên bang cho bất kỳ chương trình hoặc hoạt động nào "để thực hiện các điều khoản của [mục 601] * * * bởi ban hành các quy tắc, quy định hoặc lệnh có khả năng áp dụng chung." 42 USC 2000d-1.

Các quy định của Bộ Tư pháp được ban hành theo mục 602 cấm người nhận "sử dụng các tiêu chí hoặc phương pháp quản lý có tác động khiến các cá nhân bị phân biệt đối xử vì chủng tộc, màu da hoặc nguồn gốc quốc gia của họ hoặc có tác động đánh bại hoặc làm giảm đáng kể thành tích các mục tiêu của chương trình cũng như tôn trọng các cá nhân thuộc một chủng tộc, màu da hoặc nguồn gốc quốc gia cụ thể." 28 CFR 42.104(b)(2). Các quy định Tiêu đề VI của DOT bao gồm ngôn ngữ gần như giống hệt nhau về vấn đề này. Xem 49 CFR 21.5(b)(vii)(2) (một phần của các quy định này được cung cấp trong Phụ lục A).

Tòa án tối cao, trong vụ *Lau* kiện *Nichols*, 414 US 563 (1974), diễn giải các quy định ban hành qua các cục cũ của Sức khỏe, Giáo dục, Và Phúc lợi, bao gồm Một quy định như của DOJ, 45 CFR 80.3(b)(2), để cho rằng Tiêu đề VI nghiêm cấm hành vi có ảnh hưởng không tương xứng đối với những người LEP vì hành vi đó cấu thành sự phân biệt đối xử về nguồn gốc quốc gia. Ở *Lau*, một khu học chánh ở San Francisco có một số lượng đáng kể học sinh gốc Hoa không nói tiếng Anh được yêu cầu thực hiện các bước hợp lý để cung cấp cho họ cơ hội có ý nghĩa để tham gia vào các chương trình giáo dục do liên bang tài trợ.

TRÊN Tháng tám 11, 2000, Điều hành Đặt hàng 13166 đã từng là cấp. "Nâng cao Truy cập ĐẾN Dịch vụ dành cho người có trình độ tiếng Anh hạn chế" 65 FR 50121 (16 tháng 8 năm 2000). Theo lệnh đó, mọi Liên bang hăng cái đó cung cấp tài chính hỗ trợ ĐẾN phi liên bang thực thể phải xuất bản hướng dẫn về cách người nhận có thể cung cấp quyền truy cập có ý nghĩa cho những người LEP và do đó tuân thủ các quy định của Tiêu đề VI cấm người nhận "hạn chế một cá nhân theo bất kỳ cách nào trong được hưởng bất kỳ lợi thế hoặc đặc quyền nào mà những người khác được hưởng khi nhận bất kỳ dịch vụ, hỗ trợ tài chính hoặc khác lợi ích dưới các chương trình" hoặc từ "sử dụng tiêu chuẩn hoặc phương pháp của chính quyền có tác động khiến các cá nhân bị phân biệt đối xử vì chủng tộc, màu da hoặc nguồn gốc quốc gia của họ hoặc có tác động làm thất bại hoặc làm suy giảm đáng kể việc hoàn thành các mục tiêu của chương trình đối với các cá nhân thuộc một chủng tộc, màu da hoặc nguồn gốc quốc gia cụ thể." Cùng ngày hôm đó, DOJ đã ban hành một tài liệu hướng dẫn chung gửi tới "Cơ quan Hành pháp Dân sự Quyền sĩ quan" cài đặt ra tổng quan Nguyên tắc vì cơ quan ĐẾN áp dụng TRONG xây dựng các tài liệu hướng dẫn cho người nhận theo Sắc lệnh. "Thi hành Tiêu đề VI của dân dụng Quyền Hành động của 1964—Quốc gia Nguồn gốc Phân biệt Chống lại người với Giới hạn Trình độ Anh ngữ," 65 FR 50123 (16 tháng 8 năm 2000) (Hướng dẫn chung về LEP của DOJ).

Theo Sắc lệnh 13166, DOT đã phát triển tài liệu hướng dẫn riêng cho người nhận và ban hành lần đầu vào ngày 22 tháng 1 năm 2001, "Hướng dẫn của DOT cho Người nhận về Dịch vụ Ngôn ngữ Đặc biệt dành cho Người thụ hưởng có Trình độ Tiếng Anh Hạn chế (LEP)." Tuy nhiên, theo Sau khi nhận được các ý kiến công khai và bản ghi nhớ làm rõ ngày 26 tháng 10 năm 2001 của Trợ lý Tổng chưởng lý, DOT đã sửa đổi hướng dẫn LEP của mình để đảm bảo nhất quán hơn với hướng dẫn LEP sửa đổi của DOJ, xuất bản ngày 18 tháng 6 năm 2002 và hướng dẫn LEP sửa đổi của các cơ quan khác. 67 FR 117 (18 tháng 6 năm 2002).

IV. Hướng dẫn của cơ quan về sự tham gia đầy đủ của những người có trình độ tiếng Anh hạn chế (LEP)

1. Thực hiện

Điều phối viên Tiêu đề VI chịu trách nhiệm giám sát các chương trình và hoạt động của cơ quan để đảm bảo quyền truy cập có ý nghĩa cho những người LEP. Văn phòng Điều hành đã chỉ định Giám đốc Nhân sự làm Liên lạc viên LEP của cơ quan.

2. Hằng trách nhiệm

Tất cả các nhà quản lý và giám sát viên đã được thông báo rằng họ hoàn toàn có nghĩa vụ đảm bảo quyền truy cập có ý nghĩa vào tất cả các chương trình và hoạt động do Thành phố Shreveport cung cấp.

Điều phối viên Tiêu đề VI cùng với quản lý sẽ xác định các nhu cầu và chiến lược dịch vụ ngôn ngữ để đáp ứng các nhu cầu đó. Điều phối viên Tiêu đề VI chịu trách nhiệm giám sát các chương trình và hoạt động của cơ quan để đảm bảo quyền truy cập có ý nghĩa cho những người LEP. Các nhiệm vụ của Liên lạc viên LEP bao gồm:

- Đảm bảo xác định và đảm bảo các nguồn lực hiện có và cần thiết (nội bộ, hợp đồng thuê mới, chia sẻ nguồn lực với các cơ quan khác, tình nguyện viên hoặc cơ quan khác) để cung cấp dịch vụ ngôn ngữ nói và viết.
- Nhận dạng Và phát triển Và gợi ý hướng dẫn ĐẾN thực hiện các Kế hoạch.
- Xác định các tiêu chí để chỉ định ngôn ngữ cho vòng dịch ban đầu, dựa trên dữ liệu nhân khẩu học;
- Tạo hệ thống để phân phối tài liệu đã dịch, đăng điện tử và duy trì nguồn cung cấp;
- Xác định nhu cầu đào tạo cho nhân viên và người quản lý cần sử dụng dịch vụ ngôn ngữ, cũng như các nhà cung cấp dịch vụ ngôn ngữ cho nhân viên.
- Thiết lập các giao thức để đảm bảo chất lượng, kịp thời, hiệu quả chi phí và mức độ bảo mật phù hợp trong các bản dịch, phiên dịch và nhân viên song ngữ thông tin liên lạc.
- Nhận dạng Và thực hiện Một hệ thống vì nhận Và đáp ứng ĐẾN khiếu nại.
- Trao đổi tốt nhất thực hành thông tin với bộ phận Và Các huyện.
- Xem xét tiến độ của Thành phố Shreveport hàng năm trong việc cung cấp tiếp cận có ý nghĩa với những người LEP, phát triển các báo cáo và đề xuất sửa đổi Nguyên tắc LEP khi thích hợp.

3. Dịch vụ LEP

Liên lạc viên LEP sẽ xác định và duy trì danh sách các nhà cung cấp Dịch vụ Hỗ trợ Ngôn ngữ (LAS) có sẵn cho tất cả nhân viên của Thành phố Shreveport. Khoảng không quảng cáo sẽ bao gồm, nhưng không giới hạn ở những điều sau đây:

1. Hợp đồng ngôn ngữ dịch vụ nhà cung cấp (LSP) dựa trên TRÊN các tiếp theo trình độ chuyên môn các nhân tố:
 - Các diễn dịch kỹ năng mức độ của các LSP Và đại lý của nó :
 - Các chiều dài của thời gian các LSP có là TRONG việc kinh doanh;
 - Bất kì trước kinh nghiệm các hãng có thể có có với các LSP,
 - Các LSP kinh nghiệm TRONG cung cấp LEP dịch vụ TRONG tương tự bối cảnh, và
 - Các kịp thời TRONG cái mà họ cung cấp các dịch vụ.
2. Hợp đồng tài liệu phiên dịch viên dựa trên TRÊN các tiếp theo trình độ chuyên môn các nhân tố:
 - Các dịch kỹ năng mức độ của các Nhà thầu Và của nó đại lý:

- Các chiều dài của thời gian các Nhà thầu có là TRONG việc kinh doanh;
- Bất kì trước kinh nghiệm các hãng có thể có với các Nhà thầu,
- Các của nhà thầu kinh nghiệm TRONG cung cấp LEP dịch vụ TRONG tương tự bối cảnh, Và
- Các kịp thời Và sự chính xác TRONG cái mà họ cung cấp các dịch vụ.

Các hợp đồng này sẽ có sẵn để tất cả các Phòng và Ban của Thành phố Shreveport sử dụng như Một nguồn chuyên nghiệp và ngôn ngữ đáp ứng dịch thuật và dịch vụ phiên dịch. Tất cả các yêu cầu về dịch vụ biên dịch/phiên dịch sẽ được chuyển đến Điều phối viên Tuân thủ Hợp đồng trong Phòng Nhân sự. Yêu cầu dịch vụ sẽ bao gồm tên của người yêu cầu dịch vụ, tên và số của bộ phận hoặc quận.

Điều phối viên tuân thủ hợp đồng sẽ duy trì cơ sở dữ liệu cho các yêu cầu LEP, theo bộ phận và huyện. Cơ sở dữ liệu này tối thiểu sẽ bao gồm tên của người yêu cầu dịch vụ, loại dịch vụ được yêu cầu, tên của người LEP bị ảnh hưởng, loại tài liệu sẽ được dịch, ngôn ngữ được dịch từ và sang, và bất kỳ thông tin thích hợp nào khác để theo dõi ngôn ngữ dịch vụ.

Liên lạc viên LEP sẽ phát triển một biểu mẫu mà mỗi người yêu cầu dịch vụ sẽ hoàn thành để đánh giá các dịch vụ do Nhà thầu thực hiện. Các biểu mẫu đánh giá sẽ được gửi trực tiếp đến Điều phối viên Tuân thủ Hợp đồng.

Tất cả LAS sẽ được cung cấp cho những người LEP bằng chi phí của Thành phố Shreveport, trong trường hợp hoàn cảnh cho thấy việc cung cấp các dịch vụ LEP là phù hợp và bắt buộc.

4. Đào tạo

Các nhân viên và người nhận phụ của Thành phố Shreveport nên biết nghĩa vụ của họ là cung cấp quyền truy cập có ý nghĩa vào thông tin và dịch vụ cho những người LEP và tất cả những người ở các vị trí tiếp xúc với công chúng phải được đào tạo bài bản. Một mục tiêu đào tạo hiệu quả có thể bao gồm đào tạo để đảm bảo rằng:

- Thành phố nhân viên Và người nhận phụ biết Về LEP chính sách Và thủ tục.
- Nhân viên thành phố và những người tiếp nhận phụ có liên hệ với công chúng (hoặc những người bị người nhận tạm giữ) được đào tạo để sử dụng các dịch vụ thông dịch viên một cách hiệu quả.
- Thành phố và những người nhận phụ sẽ bao gồm khóa đào tạo này như một phần của định hướng được cung cấp cho nhân viên mới.

Sự quản lý nhân viên, thậm chí Nếu họ làm không tương tác thường xuyên với LEP người, nên là nhận thức đầy đủ và hiểu kế hoạch để họ có thể củng cố tầm quan trọng của nó và đảm bảo nhân viên thực hiện nó. Đào tạo sẽ được cung cấp bởi Phòng Nhân sự và Liên lạc viên.

5. nhu cầu Đánh giá

Cơ quan sẽ, trên cơ sở liên tục, đánh giá nhu cầu về các dịch vụ ngôn ngữ trên cơ sở học khu và/hoặc toàn tiểu bang và cung cấp LAS nếu thấy phù hợp. Khi thực hiện đánh giá này, cơ quan sẽ kiểm tra mức độ phổ biến của các bên liên quan LEP trên toàn tiểu bang, theo học khu và/hoặc theo lĩnh vực dịch vụ của chương trình:

- Số lượng hoặc Tỷ lệ người LEP được phục vụ hoặc gặp phải trong nhóm dân số đủ điều kiện phục vụ.
- Các Tính thường xuyên với cái mà LEP cá nhân đến TRONG liên hệ với các chương trình
- Các thiên nhiên Và tầm quan trọng của các chương trình, hoạt động, hoặc dịch vụ ĐẾN của mọi người cuộc sống
- Các tài nguyên có sẵn ĐẾN các Thành phố Và chi phí ĐẾN cung cấp LEP dịch vụ

TRONG làm cái này đánh giá, các hãng sẽ coi như các tiếp theo giữa khác dữ liệu nguồn:

- thống nhất Những trạng thái điều tra dân số kết quả
- Dữ liệu duy trì qua các hãng
- Các cơ quan của quá khứ kinh nghiệm TRONG cung cấp dịch vụ ĐẾN LEP các bên liên quan
- Thông tin nguồn duy trì bởi địa phương tư nhân và công cộng thực thể, bao gồm các tổ chức dựa vào cộng đồng và các sở dịch vụ xã hội địa phương

Điều phối viên Tiêu đề VI, Liên lạc viên và ban quản lý sẽ, trên cơ sở liên tục, xác định các tài liệu quan trọng được cung cấp thường xuyên cho các bên liên quan sẽ được dịch sang các ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh. Việc dịch các tài liệu quan trọng sang các ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh đặc biệt quan trọng khi một số lượng đáng kể hoặc tỷ lệ phần trăm khách hàng được phục vụ và/hoặc đủ điều kiện được phục vụ có trình độ tiếng Anh hạn chế. Việc một tài liệu có quan trọng hay không tùy thuộc vào mức độ ảnh hưởng đáng kể đến sức khỏe, sự an toàn, các quyền hợp pháp hoặc sinh kế của một người LEP. Tài liệu bằng văn bản bao gồm tài liệu điện tử và các trang web. Các tài liệu quan trọng có thể bao gồm các tài liệu như:

- Khẩn cấp vận tải thông tin;
- thông báo của công cộng điều trần Và đề xuất vận tải các kế hoạch;
- Cộng đồng giáo dục nguyên vật liệu;
- thông báo thông báo LEP người của ngôn ngữ hỗ trợ Tại KHÔNG trị giá ĐẾN các LEP người;
- đánh dấu, dấu hiệu Và đóng gói vì nguy hiểm nguyên vật liệu Và vật liệu xây dựng;
- Dấu hiệu TRONG chờ phòng, thu nhận khu vực, Và khác ban đầu điểm của lối vào;
- Hướng dẫn TRÊN Làm sao ĐẾN tham gia TRONG Một người nhận chương trình.

Điều phối viên Tiêu đề VI sẽ phối hợp với LSP để dịch các tài liệu đã xác định cho phù hợp. Các tài liệu đã dịch sẽ được cung cấp trên trang web của Thành phố Shreveport cho các bộ phận và truy cập của huyện.

6. Lời phản nản Thủ tục

- a. Bất kỳ cá nhân LEP nào cũng có quyền nộp đơn khiếu nại cơ quan khi họ tin rằng cơ quan đó đã không cung cấp các dịch vụ LEP cần thiết khi thích hợp. Những khiếu nại này bao gồm những khiếu nại có sẵn theo Tiêu đề VI của Đạo luật Dân quyền năm 1964.
- b. Tất cả khiếu nại, cáo buộc Một vi phạm theo Tiêu đề VI sẽ là giới thiệu ĐẾN các đề VI Điều phối viên hoặc Viên chức Tiêu đề VI.
- c. Điều phối viên và Liên lạc viên Tiêu đề VI sẽ thực hiện các bước thích hợp để giải quyết tất cả các khiếu nại theo thủ tục khiếu nại phân biệt đối xử của cơ quan.
- d. Điều phối viên Tiêu đề VI sẽ duy trì một cơ sở dữ liệu theo dõi các yêu cầu đối với tất cả các khiếu nại và cách giải quyết chúng. Cơ sở dữ liệu sẽ bao gồm các mục sau:
 1. Nguồn khiếu nại
 2. LEP lời yêu cầu bao gồm liên quan liên hệ thông tin
 3. Thiên nhiên của lời phản nản lời yêu cầu
 4. Ngày khiếu nại/yêu cầu đã nhận
 5. Ngày khiếu nại/yêu cầu giải quyết
 6. Thái độ độ phân giải
 7. Bình luận
- e. Các thủ tục tìm hiểu sự thật do Điều phối viên Tiêu đề VI và Liên lạc viên thực hiện sẽ tuân theo quy trình điều tra trong Kế hoạch Tiêu đề VI.
- f. hòa giải Và phiên điều trần:

- g. Thông dịch viên sẽ là làm ra có sẵn ĐẾN thính giác những người tham gia trên lời yêu cầu hoặc Ở đâu nhân viên xác định nhu cầu cần thông dịch viên.

V. ÁP DỤNG BỐN YẾU TỐ PHÂN TÍCH

1. **Số lượng hoặc tỷ lệ người LEP đủ điều kiện trong khu vực dịch vụ của Thành phố có thể đã phục vụ hoặc có khả năng gặp một chương trình, hoạt động hoặc dịch vụ của Thành phố .**

Thành phố đã kiểm tra báo cáo Điều tra dân số Hoa Kỳ từ năm 2020 và có thể xác định rằng khoảng 7,7% dân số Louisiana nói ngôn ngữ khác ngoài tiếng Anh.

2. **Tần suất mà các cá nhân LEP tiếp xúc với một chương trình, hoạt động hoặc dịch vụ của Thành phố**

Thành phố đánh giá tần suất mà nhân viên và nhà thầu có hoặc có thể có liên hệ với những người LEP. Điều này bao gồm ghi lại các yêu cầu qua điện thoại và khảo sát bằng lời nói với nhân viên thông qua các chuyến thăm tại chỗ và các cơ chế báo cáo khác. Chúng tôi chưa nhận được yêu cầu thông qua các khu vực chương trình nhấn mạnh đặc biệt của chúng tôi hoặc các cơ quan vận chuyển từ các cá nhân yêu cầu thông dịch viên. Tuy nhiên, chúng tôi đã yêu cầu tất cả những người nhận phụ của quỹ liên bang FTA và FHWA lập một kế hoạch bằng văn bản để đáp ứng nhu cầu có thể có về dịch vụ thông dịch viên trong trường hợp nhận được yêu cầu.

3. **Bản chất và tầm quan trọng của chương trình, hoạt động hoặc dịch vụ do Thành phố cung cấp cho cộng đồng LEP**

Không có sự tập trung lớn về mặt địa lý của bất kỳ một loại cá nhân LEP nào trong Thành phố . Theo thông tin của Cục điều tra dân số Hoa Kỳ năm 2020, đại đa số dân số, 96% hay 180.473 chỉ nói tiếng Anh.

Do đó, không có nỗ lực tiếp cận tập trung cụ thể nào để thu hút các cộng đồng LEP tham gia vào chương trình, hoạt động và/hoặc dịch vụ cung cấp bởi Thành phố Shreveport và/hoặc những người nhận phụ. Tuy nhiên, các nỗ lực được thực hiện thông qua quảng cáo, phương tiện truyền thông, các cuộc họp cộng đồng, v.v. để đảm bảo rằng thông tin về các phiên điều trần, cuộc họp, hội nghị/hội thảo, kế hoạch hoạt động được lưu hành rộng khắp thành phố. Thay thế định dạng ngôn ngữ có đã được Thành phố Shreveport và những người nhận phụ sử dụng trong nỗ lực này mặc dù dân số phổ biến của chúng tôi nói tiếng Anh

4. **Các tài nguyên có sẵn ĐẾN các Thành phố của Shreveport Và tổng thể chi phí**

Các Thành phố của Shreveport Và đánh giá nhà thầu của nó có sẵn tài nguyên cái đó có thể là được sử dụng để cung cấp hỗ trợ LEP. Điều này bao gồm xác định chi phí cho một thông dịch viên chuyên nghiệp và dịch vụ dịch thuật trên cơ sở cần thiết, tài liệu nào sẽ được dịch có giá trị nhất nếu và khi nào người dân hỗ trợ, kiểm kê các tổ chức hiện có mà Thành phố và các nhà thầu có thể hợp tác để thực hiện các nỗ lực tiếp cận và dịch thuật, và mức độ đào tạo nhân viên là cần thiết.

Sau đó phân tích các bốn các nhân tố, các Thành phố đã phát triển các kế hoạch nêu TRONG các tiếp theo phần hỗ trợ những người có trình độ tiếng Anh hạn chế.

GIỚI HẠN TIẾNG ANH KHẢ NĂNG KẾ HOẠCH ĐỀ CƯƠNG

- a) **Cách Xác định Người LEP Cần Hỗ trợ Ngôn ngữ** - Dưới đây là các công cụ giúp xác định những người có thể cần hỗ trợ ngôn ngữ:
- Nghiên cứu Hồ sơ yêu cầu vì ngôn ngữ hỗ trợ từ quá khứ cuộc họp Và sự kiện để dự đoán nhu cầu có thể hỗ trợ tại các cuộc họp sắp tới.

- Khi Thành phố Shreveport hoặc các hội thảo hoặc hội nghị được tài trợ bởi người nhận phụ được tổ chức, bộ hướng lên Một đăng nhập tờ giấy bàn, có Một nhân viên thành viên chào hỏi Và Tóm tắt nói chuyện ĐẾN mỗi người tham dự. ĐẾN đo lường một cách không chính thức khả năng của người tham dự để nói chuyện Và hiểu tiếng Anh, đặt câu hỏi yêu cầu trả lời cả câu.
 - Thường xuyên khảo sát các tài xế và nhân viên tuyến đầu khác về bất kỳ liên hệ trực tiếp hoặc gián tiếp nào với các cá nhân LEP.
 - Thường xuyên khảo sát bộ phận và văn phòng bộ phận của Thành phố Shreveport về bất kỳ liên hệ trực tiếp hoặc gián tiếp nào với các cá nhân LEP.
- c) **Các kỹ thuật tiếp cận** – Thành phố Shreveport không có thực hành chính thức về các kỹ thuật tiếp cận do thiếu dân số LEP và các nguồn lực có sẵn trong khu vực dịch vụ. Tuy nhiên, sau đây là một vài lựa chọn mà Thành phố sẽ kết hợp khi và/hoặc nếu có nhu cầu tiếp cận LEP:
- Nếu nhân viên biết rằng họ sẽ trình bày một chủ đề có thể có tầm quan trọng tiềm ẩn đối với một người LEP hoặc nếu nhân viên sẽ tổ chức một cuộc họp hoặc hội thảo ở một khu vực địa lý địa điểm có mật độ người LEP đã biết, thông báo cuộc họp, tờ rơi, quảng cáo và chương trình nghị sự sẽ được in bằng ngôn ngữ thay thế, dựa trên dân số LEP đã biết trong khu vực.
 - Khi đưa ra thông báo về cuộc họp công khai, nhân viên sẽ chèn điều khoản, dựa trên dân số LEP và khi có liên quan, điều khoản đó sẽ dịch thành “Sẽ có sẵn người phiên dịch (chèn ngôn ngữ thay thế)”. Ví dụ: “ Un traductor del idioma tiếng Tây Ban Nha estará disponible ” Điều này có nghĩa là “ Sẽ có thông dịch viên tiếng Tây Ban Nha ”.
 - Các tài liệu in quan trọng, bao gồm nhưng giới hạn ở lịch trình và bản đồ, sẽ được dịch và cung cấp tại các cuộc họp hoặc phiên điều trần công khai trong các cộng đồng nơi xác định được dân số LEP cụ thể và tập trung.
- d) **Giám sát và Cập nhật Kế hoạch LEP** - Kế hoạch này được thiết kế linh hoạt và là một kế hoạch có thể dễ dàng cập nhật. Ở mức tối thiểu, Thành phố sẽ tuân theo lịch trình cập nhật Chương trình Tiêu đề VI cho Kế hoạch LEP. Tuy nhiên, các cập nhật lớn rất có thể sẽ không xảy ra cho đến Cuộc điều tra dân số tiếp theo vào năm 2030 trừ khi Thành phố thấy nó cần thiết và quan trọng đối với một bản cập nhật trước thời điểm đó.

Mỗi cập nhật nên nghiên cứu tất cả kế hoạch các thành phần như là BẢNG:

- Làm sao nhiều LEP người đã gặp phải?
- Đã từng của họ nhu cầu gặp?
- Cái gì là các hiện hành LEP dân số TRONG các Thành phố của Shreveport?
- Đã có sự thay đổi về các loại ngôn ngữ cần dịch vụ dịch thuật chưa?
- Có cần tiếp tục hỗ trợ ngôn ngữ cho các chương trình đã xác định trước đó không? Có những chương trình khác nên được bao gồm?
- Có các thành phố có sẵn tài nguyên, như là BẢNG công nghệ, nhân viên, Và tài chính chi phí thay đổi?
- Có các Thành phố hoàn thành các bản thắng của các LEP Kế hoạch?

- Đã từng bất kì khiếu nại đã nhận?

e) **Phổ biến Kế hoạch Trình đô Tiếng Anh Hạn chế của Thành phố** – Kế hoạch LEP của Thành phố Shreveport sẽ được đăng trên trang web của Thành phố nơi bất kỳ người nào, bao gồm các cơ quan dịch vụ xã hội, phi lợi nhuận và thực thi pháp luật và các đối tác cộng đồng khác với truy cập internet sẽ có thể truy cập kế hoạch. Thông báo về việc bảo vệ những người LEP được bao gồm trong tài liệu Tiêu đề VI của Thành phố có tiêu đề “Quyền của bạn theo Tiêu đề VI của Đạo luật Dân quyền năm 1964”. Tài liệu giới thiệu được phân phát tại các phiên điều trần và cuộc họp công cộng. Các bản sao của Kế hoạch LEP sẽ được cung cấp, theo yêu cầu, cho bất kỳ người nào yêu cầu tài liệu qua điện thoại, gặp trực tiếp, qua đường bưu điện hoặc email. Người LEP có thể lấy bản sao/bản dịch của kế hoạch theo yêu cầu.

Mọi câu hỏi hoặc nhận xét liên quan đến kế hoạch này nên được chuyển đến Điều phối viên hoặc Liên lạc viên Tiêu đề VI của Thành phố Shreveport.

Nhân loại Tài nguyên Sở Thành
Phố Shreveport
505 Travis Đường phố Rm 530
Điện thoại: (318) 673- 5150
Số fax: (318) 673- 5161

E-mail: Canisha.tisby@shreveportla.gov

Thành phố
Shreveport ĐỊA
PHƯƠNG THÔNG
DỊCH VIÊN
TIÊU ĐỀ VI KẾ HOẠCH - GIỚI HẠN TIẾNG ANH KHẢ
NĂNG

	THÔNG DỊCH VIÊN			
NGÔN NGỮ	LIÊN HỆ	GIỜ	ĐIỆN THOẠI CON SỐ	Trang mạng
Tất cả ngôn ngữ	Jean Simpson	BẢNG cần thiết	(318) 861- 2489	
ĐIỂM HOẠT ĐỘNG	bá tước Cứng lại	BẢNG cần thiết	(318)425- 7781	Deafactioncenter.org

**Quá hạn ĐẾN COVID-19, KHÔNG thông dịch viên vì Một nước ngoài ngôn ngữ có đã được sử dụng*

RUỘT THỪA MỘT

đề VI Phân biệt Lời phản nản Hình thức

CONFIDENTIAL

Các Thành phố của Shreveport cấm phân biệt, quấy rối Và sự trả thù dựa trên TRÊN loài, màu sắc, tín hiệu, quan hệ tình dục, khuyết tật, tuổi, nguồn gốc quốc gia, sở thích tình cảm, hôn nhân trạng thái, tình trạng hỗ trợ cộng đồng, tôn giáo hoặc bất cứ gì Lý do khác.

Lời phản nản Quá trình: Bất kì người lao động, khách hàng hoặc Nhà thầu ham muốn ĐẾN báo cáo MỘT sự cố của phân biệt, quấy rối hoặc trả thù nên báo cáo các sự cố ở trong năm (5) đang làm việc ngày của các tần suất xảy ra. Tại các Nhân loại Tài nguyên Đạo diễn tùy ý, khiếu nại, có thể là Đã được chấp nhận sau đó cái này Giai đoạn. Vui lòng hoàn thành cái này hình thức Và thư hoặc giao TRONG Một niêm phong phong bì ĐẾN các Thành phố của Con người của Shreveport Nguồn Phòng. Nếu như Bạn nhu cầu hỗ trợ trong việc hoàn thành cái này hình thức, gọi 318-673-5150. Của bạn lời phản nản sẽ là đối xử bí mật, được xem xét cẩn thận, Và kịp thời điều tra. KHÔNG bắt lợi hoạt động sẽ là lấy chống lại Bạn vì làm của bạn khiếu nại miễn là các tuyên bố là đúng và bạn tin tưởng một cách hợp lý vào khiếu nại có giá trị.

NGÀY: _____

ĐẾN : Thành phố của bãi rác, Nhân loại Tài nguyên Phòng, 505 Travis Đường phố, Thượng hạng 530 ,

Shreveport LA 71130 Vui lòng kiểm tra trạng thái của bạn Nhà thầu nhân viên Khác

TỪ : Tên: _____ Tiêu đề: _____ Công ty y: _____

Chủ sở hữu: _____ Điện thoại nhà : _____ Điện thoại di động: _____

Địa chỉ nhà : _____

CHI TIẾT CỦA LỜI PHẢN NẢN

Lý do Khiếu nại: Khuyết tật Trá thù Chủng tộc Giới tính Tuổi

tác Khác _____ Bạn đã nộp đơn khiếu nại trước đây chưa?
Có Không

Bạn có tài liệu để đính kèm với mẫu đơn khiếu nại này không? Có Không

Nếu có thì bao nhiêu trang? _____

Khiếu nại chống lại ai? _____

Vụ việc này xảy ra ở đâu? _____

Cung cấp Một chi tiết giải trình BẢNG ĐẾN Làm sao Bạn đã từng phân biệt đối xử chống lại. Biểu thị Ai đã từng là có liên quan, nhân chứng Và bất kỳ tài liệu nào bạn cho là cần thiết.

Phía trước Lời phản nản ĐẾN: Sherron phae Williams, tương đương, Giám đốc của
Nhân loại Tài nguyên 505 Đường Travis Ste. 530, Shreveport, LA 71101